

دعاء كمیل

THE SUPPLICATION OF KUMAIL

Dua'a-Kumail

ARABIC - ENGLISH

عربي - إنجلیزي



مکتبہ اے امین

AL AMEEN FOUNDATION
STATE OF KUWAIT

دعاء كميل

الطبعة الأولى

١٤٢٥هـ - ٢٠٠٤م

إعداد

مكتبة هيئة الأمين

الكويت - بنيد القار

حسينية أحمد عاشور

هاتف / ٢٥٤٤٢٠٢ - فاكس / ٢٥٢٩٦٤٠



مكتبة هيئة الأمين

AL AMEEN FOUNDATION

State of Kuwait

Email : alamin110@hotmail.com

Call upon Me, and I will answer you أَدْعُونِي اسْتَجِبْ لَكُمْ

In the Name of Allah,
The All-compassionate, The All-merciful

Praise belongs to Allah, the Lord of all beings;
the All-compassionate, the All-merciful;
the Master of the Day of Judgement;
You only we serve, and to You alone we
pray for succour;

Guide us in the straight path;
the path of those whom Thou hast blessed,
not of those against whom Thou art wrathful,
nor of those who are astray.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ
الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ
إِيَّاكَ تَعْبُدُ وَإِيَّاكَ تَسْتَعِينُ
اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ
صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ
غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ
وَلَا الضَّالِّينَ

O' God ! Send your blessings to
Your messengers and the last of
Your prophets,
Muhammad and his pure and
cleansed progeny.
Also send your blessings to all Your
Prophets and envoys.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى
سَيِّدِ رُسُلِكَ وَخَاتَمِ أَنْبِيَائِكَ
مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّيِّبِينَ
الطَّاهِرِينَ
وَصَلِّ عَلَى جَمِيعِ الْأَنْبِيَاءِ
وَالْمُرْسَلِينَ

THE SUPPLICATION OF KUMAIL

Dua'a-Kumail

دعاء كميل بن زياد

NOTES:

Kumail was a trusted companion of Imam Ali (peace be upon him) a well-known for his devotion and unflinching adherence to his great master. Kumail has transmitted a number of important sayings and teachings of the leader of the faithful. The famous supplication, known by the title *Dua`a Kumail*.

Supplication is tantamount to the words man utters to his Creator in which he asks God for a need, expresses a grievance, praises the Lord, enumerates the blessings and benefits bestowed upon him or seeks His guidance concerning something which either he is inclined to do or has an aversion from doing.

Dua`a (non-ritual prayers) is a type of supplication as distinct from *salat* (the five obligatory daily prayers). One way of addressing God. This can be best read and recited every Thursday night.

The names 'Allah' , 'God' , and 'the Almighty' are used interchangeably to refer to the Deity and the One Creator of existence. Similarly, the 'Prophet', the 'Messenger of Allah', 'Rasulollah' and the 'Messenger of God' are all taken to mean one person; the final messenger of Allah, the Holy Prophet Muhammad may God bless him and his family.

The transliterations in this booklet has been coloured, blue and green, which corresponds accordingly to the pronunciation and interpretation of the language from Arabic into English.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ
بِرَحْمَتِكَ الَّتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ ،
وَبِقُوَّتِكَ الَّتِي
قَهَرْتَ بِهَا كُلَّ شَيْءٍ ،
وَخَضَعَ لَهَا كُلَّ شَيْءٍ ،
وَذَلَّ لَهَا كُلَّ شَيْءٍ ،
وَبَجَبَرُوتِكَ الَّتِي غَلَبْتَ بِهَا كُلَّ شَيْءٍ ،
وَبِعِزَّتِكَ الَّتِي لَا يَقُومُ لَهَا شَيْءٌ ،
وَبِعَظَمَتِكَ الَّتِي مَلَأَتْ كُلَّ شَيْءٍ ،
وَبِسُلْطَانِكَ الَّذِي عَلَا كُلَّ شَيْءٍ ،

**In the Name of Allah,
the All merciful, the
All-compassionate**

**O' God, I ask You
By Your mercy, which
embraces all things;
by Your strength,
which overpowers all
things,
and toward which all
things are humble and
before which all things
are lowly;
by Your Glory by
which things stand,
by Your might, which
nothing can resist;
by Your magnificence,
which fills all things;
by Your authority,
which towers over all
things;**

**BESMILL-LAHI
IRRA'H'-MANI
IR'RAH'EEM**

**ALLAHUMMA IN-NEE
AS-ALUKA
BI-RAH'-MATIKA-
AL'LATEE WAS-I-A'T
KUL-LA SHAY
WA BI-QOO-WATIKAL-
LATEE
QA'HAR-TA BIHA
KUL-LA SHAY
WA KHATHA'A LAHA
KUL-LU SHAY
WA THAL-LA LAHA
KUL-LU SHAY
WA BI-JABAROOTIKAH
AL'LATEE GHALAB-TA
BIHA KUL-LA SHAY
WA BI-I'Z-ZATIKAH
AL'LATEE
LA YAQOOMU
LAHA SHAY
WA BI-A'THAMATIKAH
AL-LATEE MALA-'AT
KUL-LA SHAY
WA BISULT'AANIKAH
AL-LATHEE A'LA
KUL-LU SHAY**

وَبِوَجْهِكَ الْبَاقِي بَعْدَ فَنَاءِ كُلِّ

شَيْءٍ ،

وَبِأَسْمَائِكَ الَّتِي مَلَأْتَ أَرْكَانَ كُلِّ شَيْءٍ ،

وَبِعِلْمِكَ الَّذِي أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ ،

وَبِنُورِ وَجْهِكَ الَّذِي أَضَاءَ لَهُ كُلُّ شَيْءٍ ،

يَا نُورُ يَا قُدُّوسُ ،

يَا أَوَّلَ الْأَوَّلِينَ ،

وَيَا آخِرَ الْآخِرِينَ ،

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَهْتِكُ

الْعِصَمَ ،

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُنْزِلُ

النِّقَمَ ،

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُغَيِّرُ

النِّعَمَ ،

**By Your face, which
 remains after the
 destruction of all
 things,
 By Your Names, which
 have filled the
 foundations of all
 things;
 By Your knowledge,
 which encompasses all
 things; and
 by the light of Your
 face, through which all
 things are illuminated!
 O' Light! O' All-holy!
 O' First of those who
 were first and
 O' Last of those who
 will be last!
 O' God, forgive me my
 sins which tear apart
 modesty!
 O' God, forgive me my
 sins which draw down
 misfortunes!
 O' God, forgive me my
 sins which change
 prosperity!**

**WA BI-WAJ-HIKA-
 ALBA'QEE BAA'-DA
 FANA-I KUL-LI SHAY
 WA BI-AS-MAA-IKA
 AL-LATEE MALA'AT
 AR-KANA KUL-LI
 SHAY
 WA BI-P'LMIKA
 AL-LATHEE AH'AATA
 BIKUL-LI SHAY
 WA BI-NOORI WAJ-
 HIKA AL-LATHEE
 ATHA'A LAHU KUL-LU
 SHAY
 YAA NOORU YAA
 QUD-DOOS
 YA AW-WALAL
 AW-WALEEN
 WA YA AA-KHIRAL-
 AA-KHIREEN
 ALLAHUMMA IGH-FIR
 LIYATH-THUNOoba
 IL'LATEE TAH-TIKUL-
 I'SAM
 ALLAHUMMA IGH-FIR
 LIYATH-THUNOoba
 AL-LATEE TUNZILUN
 NIQAM
 ALLAHUMMA-IGH-FIR
 LIYATH-THUNOoba
 AL-LATEE TUGHEY-
 YIRUN-NIA'M**

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَخْبِسُ
الدُّعَاءَ ،

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُنْزِلُ
الْبَلَاءَ ،

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي كُلَّ ذَنْبٍ أَذْنَبْتُهُ ، وَكُلَّ
خَطِيئَةٍ أَخْطَأْتُهَا ،

اللَّهُمَّ إِنِّي أَتَقَرَّبُ إِلَيْكَ بِذِكْرِكَ ،
وَأَسْتَغْفِرُ بِكَ إِلَى نَفْسِكَ ،

وَأَسْأَلُكَ بِجُودِكَ أَنْ تُدْنِيَنِي مِنْ قُرْبِكَ ،
وَأَنْ تُوزِعَنِي شُكْرَكَ ،

وَأَنْ تُلْهِمَنِي ذِكْرَكَ ،

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ سُؤَالَ خَاضِعٍ مُتَذَلِّلٍ
خَاشِعٍ ، أَنْ تُسَامِحَنِي وَتَرْحَمَنِي ،

**O' God, forgive me my
 sins which hold back
 supplication!**
**O' God, forgive me my
 sins which draw down
 distress!**
**O' God, forgive me
 every sin I have
 committed and every
 mistake I have made!**
**O' God, verily I seek to
 be near to You through
 remembrance of You.**
**I seek intercession
 through Yourself, and
 I ask You through Your
 generosity to bring me
 near to You,**
**to provide me with
 gratitude towards You
 and**
**to inspire me with Your
 remembrance.**
**O' God, verily I ask
 You as the asking of a
 submissive, obedient
 and humble man to
 show me kindness, to
 have mercy on me and**

**ALLAHUMMA-IGH-FIR
 LIYATH-THUNOoba
 ALLATEE TAH'-BISUD DU'A
 ALLAHUMMA-IGH-FIR
 LIYATH-THUNOoba
 ALLATEE TUNZILUL BAL'A
 ALLAHUMMA-IGH-FIR LIYA
 KUL-LAA THAM-BIN
 ATHNABTUHU WA KUL-LA
 KHAT'TEE-ATIN
 AKH-T'ATUHA
 ALLAHUMMA IN-NEE
 ATAQAR-RABU E-LIE-KA
 BI-THIK-RIK
 WA AS-TASH-FIU' BIKA
 ILA NIF-SIK
 WA AS-ALUKA BI-JOODIKA
 AN TUD-NI-YANEE MEN
 QUR-BIK
 WA AN TOOZIA'NEE
 SHUK-RAK
 WA AN TUL-HIMANEE
 THIK-RAK
 ALLAHUMMA IN-NEE
 AS-A'LUKA SUA'ALA
 KHAATHA-EN MUTA-
 THAL-LI'LIN KHAA-SHE IN
 AN TUSAAMI-HANEE
 WA TAR-H'AMANEE**

وَتَجْعَلَنِي بِقَسْمِكَ ، رَاضِياً قَانِعاً ،
وَفِي جَمِيعِ الْأَحْوَالِ مُتَوَاضِعاً ،
اللَّهُمَّ وَأَسْأَلُكَ سُؤَالَ مَنْ اشْتَدَّتْ فَاقَتُهُ ،
وَأُنْزَلَ بِكَ عِنْدَ الشَّدَائِدِ حَاجَتُهُ ،
وَعَظُمَ فِيهِمَا عِنْدُكَ رَغْبَتُهُ ،
اللَّهُمَّ

عَظُمَ سُلْطَانُكَ ، وَعَلَا مَكَائِكَ ،
وَحَفِيَ مَكْرُكَ ، وَظَهَرَ أَمْرُكَ ،
وَغَلَبَ قَهْرُكَ ، وَجَرَتْ قُدْرَتُكَ ،
وَلَا يُمَكِّنُ الْفِرَارُ مِنْ حُكُومَتِكَ ،
اللَّهُمَّ لَا أَجِدُ لِدُنُوبِي غَافِراً ،
وَلَا لِقَبَائِحِي سَاتِراً ،
وَلَا لِشَيْئِي مِنْ عَمَلِي
الْقَبِيحِ بِالْحَسَنِ مُبَدِّلاً
غَيْرَكَ ،
لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ ،

to make me satisfied,
content, and humble with
Your appointment in
every state.

O' God, I ask You with
the asking of one whose
poverty is extreme,
who has stated to You in
difficulties his need and
whose desire for what is
with You has become
great.

O' God,
Your authority is
tremendous, Your place
is exalted,
Your plan is unknown,
Your command is clear,
Your might is
overwhelming, Your
power is continuous
and to
escape from Your
judgement is impossible.

O' God! I can not find a
forgiver of my sins,
a concealer of my ugly
acts,
a transformer of any of
my ugly acts into good
acts but You

There is no God but You!

WA TAJ-A'LANEE BI-
QASAMIKA RAATHIYAN
QANI'A' WA FEE
JAMEEI'L AH'-WALI
MUTAWAATHIA'A
ALLAHUMMA WA AS-
ALUKA SU-A'LA MANISH-
TAD-DAT FAAQATUH
WA ANZELA BIKI
I'NDASH-SHA'DA-IDI
H'AAJATAH
WA A-THUMA FEEMAA
I'NDAKA RAGH-BATUHU
ALLAHUMMA
ATHUMA SUL-T'ANUK
WA A'LA MAKAAANUK
WA KHAFIYA MAK-RUK
WATH'AHARA AM-RUK
WA GHALABA QAH-RUK
WA JARAT QUD-RATUK
WA-LA YUM-KINUL
FI-RAARU MEN
H'UKOO-MATIK
ALLAHUMMA LA AJIDU
LITH'UNOOBEE
GHAAFIRAN
WA-LA LI-QABA-IH-HEE
SAATIRA
WA-LA LISHAYIN-MEN
A'MALI-YAL-QABEEH
BIL-H'ASANI
MUBAD-DILAN GHAYRAK
LA ILAAHA IL-LA ANT

سُبْحَانَكَ وَبِحَمْدِكَ
ظَلَمْتُ نَفْسِي ،
وَتَجَرَّأتُ بِجَهَنَّمِ ،
وَسَكَنْتُ إِلَى قَدِيمِ ذِكْرِكَ لِي ، وَمِنْكَ
عَلَيَّ ،
اللَّهُمَّ مَوْلَايَ ،
كَمْ مِنْ قَبِيحٍ سَعَّرْتَهُ ،
وَكَمْ مِنْ فَادِحٍ مِنَ الْبَلَاءِ أَقْلَتَهُ ،
وَكَمْ مِنْ عِثَارٍ وَقَيْتَهُ ،
وَكَمْ مِنْ مَكْرُوهٍ دَفَعْتَهُ ،
وَكَمْ مِنْ ثَنَاءٍ جَمِيلٍ لَسْتُ أَهْلًا لَهُ
نَشَرْتَهُ ،
اللَّهُمَّ
عَظُمَ بَلَائِي ،
وَأَفْرَطَ بِي سُوءُ حَالِي ،
وَقَصُرَتْ بِي أَعْمَالِي ،
وَقَعَدَتْ بِي أَغْلَالِي ،

Glory and praise be to
You.
I have wronged myself,
Due to my ignorance I
dared to sin,
I rely on Your eternal
remembrance of me,
and Your continual grace
on me.

O' God! O' my
Protector!

How many ugly things
You have concealed!

How many enormous
misfortunes You have
lifted!

How many stumblings
You have prevented!

How many ordeals You
have repelled!

How much beautiful
praise, for which I was
unworthy, You have
spread!

O' God!

My distress is
tremendous;

My bad state is excessive,

My acts are inadequate,

My chains have tied me
down,

SUB-H'ANAKA
WA BIHAM-DIKA
TH'ALAMTU NIF-SEE
WA TAJA-RA'TU
BIJAH-LEE
WA SAKANTU ILA
QADEEMI TH'IK-RIKA
LEE WA MEN-NIKA
A'LIE
ALLAHUMMA
MAW-LAAYA
KAM-MEN QABEEH'IN
SATAR-TAH
WA KAM-MEN
FAADIIH'IN-MINAL-
BALA-I AQAL-TAH
WA KAM-MEN
I'THAARIN-WAQAYTAH
WA KAM-MEN MAK-
ROOHIN DAFAA'-TAH
WA KAM-MEN
THANAA-IN JAMEELIN-
LAS-TU AH-LAAN
LAHU NASHAR-TAH
ALLAHUMMA
ATHUMA BALA-EE
WA AF-RAT'A BEE
SUE-A HALEE
WA QAS'URAT BEE
A'-MAALEE
WA QA'ADAT BEE
AGH-LA-LEE

وَحَبَسَنِي عَنْ تُفْعِي بُغْدُ أَمَلِي (آمَالِي) ،
وَحَدَّ عَنِّي الدُّنْيَا بِفُرُورِهَا ، وَتَفْسِي
بِجَنَائِثِهَا وَمِطَالِي
يَا سَيِّدِي ، فَأَسْأَلُكَ بِعِزَّتِكَ ، أَنْ
لَا يَخْجُبَ عَنْكَ دُعَائِي سُوءُ عَمَلِي
وَفِعَالِي ،
وَلَا تُفَضِّخْنِي بِخَفْيٍ مَا أَطْلَعْتَ
عَلَيْهِ مِنْ سِرِّي ،
وَلَا تُعَاجِلْنِي بِالْعُقُوبَةِ عَلَى مَا
عَمِلْتَهُ فِي خَلَوَاتِي ، مِنْ سُوءٍ فَعَلِي
وَإِسَاءَتِي ، وَدَوَامِ تَفْرِيطِي وَجَهَالَتِي ، وَكَثْرَةِ
شَهَوَاتِي وَغَفْلَتِي ،
وَكُنِ اللَّهُمَّ بِعِزَّتِكَ
لِي فِي كُلِّ الْأَحْوَالِ رَؤُوفاً ،
وَعَلَيَّ فِي جَمِيعِ الْأُمُورِ عَظُوفاً

**My far-fetched hopes
have held me back
from my own gain.
This world with its
delusions, my own soul
with its disloyalty and
my delay have deceived
me.**

**O' my Master! So I ask
You by Your might
not to let my evil work,
deeds, and acts veil my
supplication from You.
Thus, do not disgrace
me by revealing my
secret acts, which only
You know, and
not do rush me to
punishment for what I
have done in private:
my misdeeds, my
continuous negligence,
my ignorance, my
numerous passions and
my foolishness.
And by Your might,
O' God,
By Your power, be
kind to me in all
circumstances and
be gracious to me in all
matters!**

**WA H'ABASANEE
AN-NAF-E' BUO'-DU
A'-MALEE (A'-MAA-LEE)
WA KHADA-AT-NEY
AD-DUN-YA BI-GHUROORI-
HAA WA NIF-SEE BI-JINAA
YETIHAA WA MIT'AA-LEE
YA SAY-YIDEE FA-AS-
ALUKA BI-I'Z-ZATEKA AN
LA YAH'-JUBA AN-KA
DU'A-EE SUE-O
A'MALEE WA FI-A'LEE
WA-LA TAF-THAH'-NEE
BI-KHAFEE-YI
MAT-TALA'-TA A-LIE-HE
MEN SIR-REE
WA-LA TUA'AJIL-NEE
BIL-U'QOQBATI A'LA
MA A'MIL-TUHU FEE
KHALAWAATEE MEN SUE-I
FIA'-LEE WA ISA-ATEE
WA DAWAAMI TAF-
REETEE WA JAHAAALATEE
WA KATH-RATI SHA-
HAWAATEE
WA GHAF-LATEE
WA KUNIL-LAHUMMA
BI-I'Z-ZATIKA
LEE FEE KUL-LIL
AH'WAALI RA-OFA
WA A'LIE-YA FEE
JAMEEI'L UMOOREE
A'TOFA**

إِلَهِي وَرَبِّي مَنْ لِي غَيْرُكَ أَسْأَلُهُ كَشَفَ ضُرِّي
 ، وَالنُّظَرَ فِي أَمْرِي ،
 إِلَهِي وَمَوْلَايَ أَجَرَيْتَ عَلَيَّ حُكْمًا أَتَبَفْتُ
 فِيهِ هَوَى نَفْسِي ، وَلَمْ أَخْتَرِ مِنْ فِيهِ مِنْ
 تَزْيِينِ عَدُوِّي ، فَمَرَّنِي بِمَا أَمَوَى وَأَسْعَدَهُ
 عَلَى ذَلِكَ الْقَضَاءُ
 فَتَجَاوَزْتُ بِمَا جَرَى عَلَيَّ مِنْ ذَلِكَ
 بَغْضَ حُدُودِكَ ،
 وَخَالَفْتُ بَغْضَ أَوْامِرِكَ ،
 فَلَكَ الْحُجَّةُ (الْحَمْدُ) عَلَيَّ فِي جَمِيعِ ذَلِكَ
 وَلَا حُجَّةَ لِي فِيمَا جَرَى عَلَيَّ فِيهِ قَضَاؤُكَ
 ، وَأَلْزَمَنِي حُكْمُكَ وَبَلَاؤُكَ ،
 وَقَدْ أَتَيْتُكَ يَا إِلَهِي بَعْدَ تَقْصِيرِي
 وَإِسْرَافِي عَلَى نَفْسِي

My God and my Lord!
Whom can I ask besides
You to remove my
afflictions and look after
my affairs?
My God and my Protector!
You have placed rules on
me to follow, but I followed
my own soul's whims. I
did not protect myself
from my enemies shame.
Hence, he was able to
deceive me through my
desire,
Thus, I transgressed Your
limits by violating Your
rules and
disobeyed some of Your
commands.
Therefore, Your argument
against me in all these
matters is valid,
regarding Your passed
judgement against me,
Your judgement and test
on me become
indispensable!
Now I have come to You,
My God! I come to You
after my insufficiencies and
my wastefulness against
myself,

ILAHEE WA RAB-BEE
MAL-LEE GHAYRUK
AS-ALUHU KASH-FA
THUR-REE WAN-
NATH'ARA FEE AM-REE!
ILAHEE WA MAW-LIE
AJ-RAYTA A'LIE-YA
H'UK-MAN IT'TABAA'-TU
FEEHI HAWA NIF-SEE
WA-LAM AH'-TARIS
FEEHI MEN TAZEENI
A'DO-WEE FA-GHAR-
RANEE BI-MAA AH-WAA
WA AS-A'DAHU A'LA
THA-LIKAL-QATH'A
FA-TA-JAA-WAZTU
BI-MA JARAA A'LIE-YA
MEN TH'AA-LIKA
BA'-THA H'UDOODIKA
WA KHAALAF-TU
BA'-THA AWA-MIRIKA
FA-LAKAL HAM-DO
(H'UJATU) A'LIE-YA
FEE JAMEE-I' TH'AA-LIK
WA-LA H'UJ-JATA LEE
FEEMAA JARAA A'LIE-
YA FEEHI QATH'A-UKA
WA ALZAMANEE H'UK-
MUKA WA BALA-UK
WA-QAD A-TIE-TUKA
YA-ILAHEE BA'-DA
TAQ-S'EEREE WA
IS-RAAFEE A'LA NIF-SEE

مُغْتَذِرًا تَادِمًا ، مُنْكَسِرًا ، مُسْتَقِيلًا ،
مُسْتَغْفِرًا ، مُنِيبًا ، مُقِرًّا ، مُذْعِنًا ،
مُغْتَرِفًا ،

لَا أَجِدُ مَفْرَأَ مِمَّا كَانَ مِنِّي ،
وَلَا مَفْرَعًا أَتَوَجَّهُ إِلَيْهِ فِي أَمْرِي ،
غَيْرَ قَبُولِكَ عُذْرِي ، وَإِدْخَالِكَ

إِيَّاي فِي سَعَةِ رَحْمَتِكَ ،

اللَّهُمَّ فَاقْبَلْ عُذْرِي ،

وَارْحَمْ شِدَّةَ ضُرِّي ،

وَكُنْ لِي مِنْ شِدَّةِ وَثَاقِي ،

يَا رَبَّ ارْحَمْ

ضَعْفَ بَدَنِي ،

وَرَقَّةَ جِلْدِي ،

وَدَقَّةَ عَظْمِي ،

يَا مَنْ بَدَأَ خَلْقِي وَذَكَرِي

وَأَرْبَابِي وَبِرِّي وَتَغْذِيَّتِي ،

while I offer my apologies,
repent, and regret,
turning to You, confessing,
yielding and
acknowledging my
mistakes.
I can not find a place to
hide from what I have
done,
nor any place of refuge to
which I may turn in my
affairs,
other than Your
acceptance of my apology
and entering me into the
compass of mercy.
O' my God! Therefore,
accept my apology.
Have mercy upon the
severity of my affliction
and release me from the
binding chains.
O' God! Have mercy upon
my weak body,
the thinness of my skin and
the frailty of my bones.
O' He who gave rise to my
creation, my
remembrance, my
upbringing, my welfare
and nourishment

MU'-TATH'IREN-
NADIMAN
MUN-KASIRAAN
MUS-TAQEELAN
MUS-TAGH-FIRAN-
MUNEEBAN MUQIR-RAN
MUTH-E-NAAN-
MU' TA-RI-FAN
LA AJIDU MAFAR-RAAN-
MIM-MA KAANA
MEN-NEE
WA-LA MAFZA'-AN
ATAWAJ-JAHU ILAY-HI
FEE AM-REE
GHAYRA QABOO-LIKA
U'TH'REE WA
ID-KHAALIKA EE-YAYA
FEE SAA'TIN
RAH'MATIK
ALLAHUMMA FAQ-BAL
UTH-REE
WAR-HAM SHID-DATA
TH'UREE
WA FUK-KANEE MEN
SHAD-DI WATHA-QEE
YAA RAB-BI IR-H'AM
TH'A-FA BADANEE
WA RIQ-QATA JIL-DEE
WA DIQ-QATA ATH'MEE
YAA MEN BADA'A
KHAL-QEE WA TH'IK-REE
WA TAR-BI-YATEE
WA BIRREE WA
TAGH-TH'I-YATEE

هَبْنِي لِابْتِدَاءِ كَرَمِكَ وَسَلِّفِ بِرِّكَ بِي ،
يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي وَرَبِّي
أَتُرَاكَ مُعَذِّبِي بِنَارِكَ بَعْدَ تَوْحِيدِكَ ،
وَبَعْدَ مَا اطَّوَى عَلَيْهِ قَلْبِي
مِنْ مَغْفِرَتِكَ ،
وَلَهَجَ بِهِ لِسَانِي مِنْ ذِكْرِكَ ،
وَاغْتَفَدَهُ ضَمِيرِي مِنْ حُبِّكَ ،
وَبَعْدَ صَدَقِ اغْتِرَافِي وَدُعَائِي ،
خَاضِعاً لِرُؤُوبِيَّتِكَ
هَنَاهَا أَنْتَ أَكْرَمُ مِنْ
أَنْ تُضَيِّعَ مِنْ رَبِّيَّتِهِ ،
أَوْ تُبْعِدَ مِنْ أَذْنِيَّتِهِ ،
أَوْ تُشَرِّدَ مِنْ آوِيَّتِهِ ،
أَوْ تُسَلِّمَ إِلَى الْبَلَاءِ مِنْ
كَفَيَّتِهِ وَرَحْمَتِهِ ،

**Bestow upon me for the sake
of having given rise
(to me) with generosity and
previous goodness to me!
O' God! My Master and my
Lord!**

**How could You stand to see
me punished with Your fire
after I have professed my
belief in Your unity,
after my heart has
embraced You, after my
tongue has spoken
continuously of You,
the remembrance of You my
tongue has constantly
mentioned and
the love of You to which my
mind has clung? After
the sincerity of my
confession and my
supplication, humble before
Your lordship?
You are too generous to not
abandon the one whom You
have raised,
Or to banish one whom You
have brought near
Or to drive away one whom
You have given shelter,
Or to leave to misfortune
one whom You have spared.**

**HAB-NEE LIB-TIDA'-E
KARAMIK WA SAALIFI
BIR-RIKA BEE
YA ILAHEE WA SAY-
YIDEE WA RAB-BEE
ATURAAKA MU'ATH-
THI-BEE BI-NARIK
BAA'-DA TAW-H'EEDIK
WA BAA'-DA MAN-
T'AWA A-LIE-HI QAL-
BEE MEN MA'-RIFATIK
WA LAHIJA BIHI
LISANEE MEN
TH'IK-RIK
WA A'-TAQADAHU
TH'AMEEREE MEN
H'UB-BIKA
WA BAA'-DA SID-QI-
A'-TIRAAFEE
WA DU'A-EE
KHAA-THE-AN
LI-RUBOOBEE-YA-TIKA
HAY-HAAT ANTA
AK-RAMU MEN AN
TU-TH'AY-YA'A MEN
RAB-BAY TAHU
AW TUB-I'DA MAN
AD-NAYTAH
AW TUSHAR-RIDA MAN
AWA'AYTAHU
AW TU-SIL-LIMA IL-LAL
BALA'-I MEN
KAFAYTAHU
WA RAH'IM-TAH**

وَلَيْتَ شَغْرِي يَا سَيِّدِي وَإِلَهِي وَمَوْلَايَ ،
أَتَسَلَّطَ النَّارَ عَلَى وَجْهِهِ
خَرْتُ لِعَظَمَتِكَ سَاجِدَةً ،
وَعَلَى أَلْسُنِ طِفْلٍ بِتَوْحِيدِكَ
صَادِقَةً ، وَبِشُكْرِكَ مَادِحَةً ،
وَعَلَى قُلُوبٍ اغْتَرَفْتَ بِإِلَهِيَّتِكَ
مُحَقِّقَةً ،
وَعَلَى ضَمَائِرَ حَوَتْ مِنَ الْعِلْمِ
بِكَ ، حَتَّى صَارَتْ خَاشِعَةً ،
وَعَلَى جَوَارِحَ سَعَتْ إِلَى أَوْطَانِ
تَغْبُذُكَ طَائِعَةً ، وَأَشَارَتْ
بِاسْتِغْفَارِكَ مُذْعِنَةً ،
مَا هَكَذَا الظَّنُّ بِكَ ، وَلَا
أَخْبِرْتَنَا بِفَضْلِكَ عَنْكَ ،
يَا كَرِيمُ ، يَا رَبُّ

O' my Master, my God!
And my Protector,
I wish I knew if You
would impose fire: On
faces which fall down
prostrating to Your
magnificence,
On tongues sincerely
voicing their thanks to
Your unity and praising
You,
On hearts, which verify
and acknowledge Your
divinity,
On minds, which possess
knowledge until they
become humble,
On bodies, which
obediently speed to places
of Your worship,
submissively beckoning
Your forgiveness.
No. Never is such an
opinion held of You or
been heard of coming
from Your bounty.
O' the All-generous!
O' Lord!

WA LAY-TA SHA'-REE
YA SAY-YIDEE WA
ILAHEE WA MAW-LIE
ATUSAL-LITUN-NAARA
A'LA WUJOOHIN
KHAR-RAT LI-A'TH'A-
MATIKA SAAJIDAH.
WA A'LA AL-SUNIN
NATAQAT
BI-TAW-HE'DIKA
S'ADIQA WA
BI-SHUK-RIKA
MAADI-HA
WA A'LA QULOOBIN
A'TARAFAT
BI-ILAHEE-YATIKA
MUH'AQ-QIQAH
WA A'LA THA'MA-IRA
HA-WAT MINAL IL-MI
BIKA HAT'-TAA S'ARAT
KHASHI'AH
WA A'LA JAWARIHA
SA-AT ILA AW-TAANI
TA-AB-BUDIKA
T'A-IA' WA-
ASHA-RAT
BIS-TIQ-FARIKA
MUTH-E'NAH
MA-HAKATHAA
ATH'AN-NU BIK
WA-LA UKH-BIR-NAA
BI-FAZ'LIKA ANK
YA KAREEMU
YA RAB

وَأَنْتَ تَعْلَمُ ضَعْفِي عَنْ قَلِيلٍ مِّنْ
بَلَاءِ الدُّنْيَا وَعُقُوبَاتِهَا ، وَمَا يَجْرِي
فِيهَا مِنَ الْمَكَارِ عَلَى أَهْلِهَا ،
عَلَى أَنْ ذَلِكَ بَلَاءٌ وَمَكْرُوهٌ ،
قَلِيلٌ مَّكْثُهُ ، يَسِيرُ بَقَاؤُهُ ،
قَصِيرٌ مَّدَّتُهُ ،
فَكَيْفَ اخْتِمَالِي لِبَلَاءِ الْآخِرَةِ ،
وَجَلِيلِ وَقُوعِ الْمَكَارِ فِيهَا !
وَهُوَ بَلَاءٌ تَطُولُ مَدَّتُهُ ، وَيَدُومُ
مَقَامُهُ ، وَلَا يُخَفَّفُ عَنْ أَهْلِهِ ،
لَأَنَّهُ لَا يَكُونُ إِلَّا عَنْ غَضَبِكَ
وَأَلْتِقَامِكَ وَسَخَطِكَ ،
وَهَذَا مَا لَا تَقُومُ لَهُ السَّمَاوَاتُ
وَالْأَرْضُ ،

**You know my weakness
to endure a small
amount of worldly
misfortune, its
punishments and
difficulties, which fall
upon its inhabitants.
While this is a
misfortune
and difficulty which
remains for a short
while.**

**So, how can I endure the
misfortune of the next
world and the great
ordeals that occur
within it?**

**For it is an ordeal whose
period is long, whose
situation endures and
whose sufferers are
given no respite.**

**Since it only occurs as a
result of Your wrath,
Your vengeance and
Your anger,
For which neither the
Heaven nor the Earth
can stand?**

**WA ANTA TA'-LAMU
THA'-FEE AN QALEELIN
MEN BALA'-ID-DUN-YA
WA-O-QOOBATIHA
WA MA YAJ-REE FEEHA
MINAL-MAKARIHI A'LA
AH-LIHAA.
A'LA AN-NA THA'-LIKA
BALA-ON
WA-MAK-ROOHUN,
QALEELUN-MEK'-THU-HU,
YASEERUN-BAQA-UHU,
QASEERUN-MUD-DATUHU
FAKAYFAH' EH-TI-MAA-
LEE LI-BALAA-IL
AKHIRATI WA JALEELI
WUQOO-I'L MAKARIHI
FEEHAA!
WA HUWA BALA-ON
TAT'OOLU MUD-DATUHU,
WA YADOOMU
MAQAAMUHU, WA-LA
YUKHAF-FE-FU
AN AH-LIHE
LI-AN-NAHU LA YAKOONU
IL-LA AN GHATHA-BI'KA
WA-ANTIQAAMIKA
WA SAKHAT'IK
WA HA'THA MALA
TAQOOMU LAHUS-
SAMAWATU WAL-AR'ZU**

يَسَاسَيْدِي ، فَكَيْفَ بِي (لِي)
وَأَنَا عَبْدُكَ الضَّعِيفُ الذَّلِيلُ الْحَقِيرُ ،
الْمُسْكِينُ ، الْمُسْتَكَينُ ،
يَا إِلَهِي وَرَبِّي وَسَيِّدِي وَمَوْلَايَ
لَأَيِّ الْأُمُورِ إِلَيْكَ أَشْكُو ،
وَلِمَا مِنْهَا أَضِجُ وَأَبْكِي ،
لَأَلِيمِ الْعَذَابِ وَشِدَّتِهِ !
أَمْ لَطَوِلَ الْبَلَاءُ وَمُدَّتِهِ !
فَلَنْبِنَ صَيَّرْتَنِي لِلْعُقُوبَاتِ
مَعَ أَغْدَائِكَ ،
وَجَمَعْتَ بَيْنِي وَبَيْنَ أَهْلِ بِلَاتِكَ ،
وَفَرَّقْتَ بَيْنِي وَبَيْنَ أَحِبَّائِكَ
وَأَوْلِيائِكَ ،
فَهَبْنِي يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي وَمَوْلَايَ
وَرَبِّي ، صَبَرْتُ عَلَى عَذَابِكَ ، فَكَيْفَ
أَصْبِرُ عَلَى فِرَاقِكَ ،

O' my Master!
How can I endure it?
For I am Your weak,
lowly, insignificant, poor
and miserable slave!
My God! My Lord! My
Master! My Protector!
For which things
would I complain to
You, and
for which of them would
I cry out and weep?
For the grievous
punishment and its
intensity?
Or, for the length and
period of misfortune?
So, if You send me to
punishment with Your
enemies,
gather me with
misfortunate people,
and separate me from
those who love You and
those who adore You.
Then, O' my Allah!
My Master! My
Protector! Suppose,
being patient with
Your punishment but
how can I endure my
separation from You?

YAA SAY-YIDEE FAKAYFA
BEE (LEE)
WA ANA AB-DUKA
ATH-THA'-EFU
ATH-THA'-LEELU
AL-HAQEERUL
MIS-KEENUL MUS-TAKEEN
YA ILAHEE WA RAB-BEE
WA SAY-YIDEE WA
MAW-LIE
LI-AY-YIL UMOORI
E-LIE-KA ASH-KOO
WA LIMAA MINHAA
ATH'IJ-JU WA AB-KEE
LI-ALEEMIL-ATH'ABI
WA SHID-DATIH
AM LITOOIL-BALA-I
WA MUD-DATIH?
FA-LA-IN SAY'-YAR-TANEE
LIL-O'QOOBATI MA'A
A'DA-IK
WA JAMA'-TA BAY-NEE
WA BAYNA AHLI-BALA-IK
WA FAR-RAQ-TA BAY-NEE
WA BAYNA AHIB'-BA-IK
WA AW-LIYA-IK
FA-HAB-NEE YA ILAHEE
WA SAY-YIDEE WA
MAWLAYA WA RAB-BEE
SA-BAR-TU A'LA
A'THA-BIKA FAKAYFA
AS'-BIRU A'LA FIRAAQIKA

وَهَبْنِي ، صَبَرْتُ عَلَى حَرِّ نَارِكَ ،
فَكَيْفَ أَصْبِرُ عَنِ النَّظَرِ إِلَيَّ
كَرَامَتِكَ ،
أَمْ كَيْفَ أَسْكُنُ فِي النَّارِ ، وَرَجَائِي
عَفْوِكَ ،
فَبِعِزَّتِكَ يَا سَيِّدِي وَمَوْلَايَ ، أَقْسِمُ
صَادِقًا ، لَنْ تَرْكُتَنِي نَاطِقًا ،
لَأُضِجَنَّ إِلَيْكَ بَيْنَ أَهْلِهَا ضَجِجَ
الْأَمَلِينَ ،
وَلَأُصْرُخَنَّ إِلَيْكَ صُرَاخَ الْمُسْتَضَرِّحِينَ ،
وَلَأُبْكِيَنَّ عَلَيْكَ بُكَاءَ الْفَاقِدِينَ ،
وَلَأُنَادِيَنَّكَ أَيْنَ كُنْتَ ، يَا وَلِيَّ
الْمُؤْمِنِينَ ،
يَا غَايَةَ آمَالِ الْعَارِفِينَ ،
يَا غِيَاثَ الْمُسْتَغِيثِينَ ،
يَا حَبِيبَ قُلُوبِ الصَّادِقِينَ ،

And suppose that I am
 able to endure the heat of
 Your fire? How can I
 then endure not gazing
 upon Your generosity and
 honor?
 Or, how can I dwell in the
 fire while my hope is
 Your forgiveness?
 So, by Your might, my
 Master and my Protector,
 I swear sincerely, if You
 leave me with speech,
 I will cry to You from the
 midst of the fire's
 inhabitants with
 lamentation of the
 hopeful;
 I will cry to You with the
 cry of those crying for
 help;
 I will weep to You with
 the weeping of the bereft;
 And I will call to You,
 Where are You,
 O' Sponsor of the
 believers,
 O' Goal of the hopes of
 Your knowers,
 O' Aid of those who seek
 assistance,
 O' Friend of the hearts of
 the sincere and

WA HAB-NEE SABAR-TU
 A'LA HAR'-RI NARIKA
 FAKAYFA AS'-BIRU AN
 ANAZARI ILA
 KARAMATIK
 AM KAYFA AS-KUNU
 FIN-NAARI WA RAJA-EE
 AF-WUK
 FABI-I'ZATIKA YA SAY-
 YIDEE WA MAWLIE
 UQ-SIMU S'AADIQAN
 LA-IN TARAK-TANEE
 NAT'IQAN
 LA-ATH'IJ-JAN-NA
 E-LIE-KA BAYNA
 AH-LIHAA THA'JEE-JAL
 AAMILEEN
 WA LA-US'RUKHAN-NA
 E-LIE-KA SURAKHAL
 MUS-TAS'-RIKHEEN
 WA-LA-AB-KI-YAN-NA
 A-LIE-KA BUKA'-AL
 FAAQIDEEN
 WA-LA UNAADI-YAN-
 NAKA AY-NA KUN-TA
 YA WALEE-YAL
 MU'-MINEEN
 YA GHA-YA-TA
 A-MAALIL-'ARIFEEN
 YA GHIYAATHAL
 MUS-TA-GHEETHEEN
 YA HABEEBA QULOOBIL
 S'ADIQEN

وَيَا إِلَهَ الْعَالَمِينَ ،
أَفْتُرَاكَ سُبْحَانَكَ يَا إِلَهِي ، وَبِحَمْدِكَ
تَسْمَعُ فِيهَا صَوْتَ عَبْدٍ مُسْلِمٍ
سُجِنَ فِيهَا بِمُخَالَفَتِهِ ،
وَذَاقَ طَعْمَ عَذَابِهَا بِمَقْصِيَّتِهِ ،
وَحُبْسَ بَيْنِ أَطْبَاقِهَا بِجُرْمِهِ
وَجَرِيرَتِهِ ،
وَهُوَ يَضِجُ إِلَيْكَ ضَجِيجَ مُؤْمِلٍ
لِرَحْمَتِكَ ،
وَيُنَادِيكَ بِلِسَانِ أَهْلِ تَوْحِيدِكَ ،
وَيَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ بِرُبُوبِيَّتِكَ ،
يَا مَوْلَايَ فَكَيْفَ يَبْقَى فِي الْعَذَابِ وَهُوَ
يَرْجُو مَا سَلَفَ مِنْ حِلْمِكَ ،
أَمْ كَيْفَ تُؤْلِمُهُ النَّارُ وَهُوَ يَأْمَلُ
فَضْلَكَ وَرَحْمَتَكَ ،

**O' God of all the world's
 inhabitants!
 Can't You see Yourself—
 Glory be to You My God,
 and Thine is the praised—
 hearing within the Fire
 the voice of a slave
 surrendered to You,
 Imprisoned there because
 of his violations,
 tasting the favour of its
 torment because of his
 disobedience,
 and confined within its
 levels because of his sin
 and crime,
 while he laments to You
 with the weep of one
 hopeful for Your mercy,
 calling You with the
 tongue of those who
 profess Your Unity and
 entreats You by Your
 lordship!
 My Protector, so how
 should he remain in the
 chastisement, while he has
 hope for Your previous
 clemency?
 Or, how should the Fire
 cause him pain while he
 expects Your bounty and
 mercy?**

**WA YA ILAHEL-
 'ALAMEEN
 AFATURAKA SUB-
 HA'NAKA YA ILAHEE
 WA BI'HAM-DIKA
 TAS-MA-O FEEHAA
 SAW-TA' AB-DIN
 MUS-LIMIN
 SUJINA FEEHAA
 BI-MUKHALA-FA'TIH
 WA THAQA TA'-MA
 A'TH'ABI-HAA
 BI-MA'-SI'-YATIH
 WA H'UBISA BAYNA
 AT'-BAAQIHAA BIJUR-
 MIHI WA JAREERATIH
 WA HUWA YATHIJ-JU
 E-LIE-KA THAJEEJA
 MUAMMILIN
 LIRAH-MATIK
 WA YUNAADEEKA
 BI-LISAANI AHLI
 TAW-H'EEDIK
 WA YATAWAS-SALU
 E-LIE-KA BI-RUBOOBEE-
 YATIK
 YAA MAW-LIE FA-KAYFA
 YAB-QAA FIL-ATHABI
 WA HUWA YAR-JOO MA
 SALAFA MEN H'IL-MIK
 AM KAYFA TU'-LIMUHU
 ANAARU WA HUWA
 YA'-MALU FATH'LAKA
 WA RAH'-MATAKA**

أَمْ كَيْفَ يُخْرِقُهُ لَهْيُهَا وَأَنْتَ تَسْمَعُ
صَوْتَهُ، وَتَرَى مَكَائِهِ،
أَمْ كَيْفَ يَشْتَمِلُ عَلَيْهِ زَفِيرُهَا وَأَنْتَ
تَعْلَمُ ضَعْفَهُ،
أَمْ كَيْفَ يَتَقَلَّقُ بَيْنَ أَطْبَاقِهَا
وَأَنْتَ تَعْلَمُ صِدْقَهُ،
أَمْ كَيْفَ تَزْجُرُهُ زَبَانِيَّتُهَا وَهُوَ
يُنَادِيكَ يَارَبِّهُ،
أَمْ كَيْفَ يَرْجُو فَضْلَكَ فِي عَثْقِهِ
مِنْهَا فَتَتَرُكُهُ فِيهَا
هِيَاتَ مَا ذَلِكَ الظَّنُّ بِكَ،
وَلَا الْمَعْرُوفُ مِنْ فَضْلِكَ،
وَلَا مُشَبِّهَةٌ لِمَا عَامَلْتَ بِهِ
الْمُوحِّدِينَ مِنْ بَرِّكَ وَإِحْسَانِكَ،
فَبَالِيقِينَ أَقْطَعُ لَوْلَا مَا
حَكَمْتَ بِهِ مِنْ تَغْذِيبِ جَا حِدِيكَ،

Or, how should its flames
burn him, while You hear
his voice and see his place?
Or, how should its
groaning encompass him,
while You know his
weakness?

Or, how should he be
convulsed among its levels,
while You know his
sincerity?

Or, how should its keepers
torture him while he calls
out to You, O' Lord?

Or, how should he have
hope of Your bounty in
freeing him from it, while
You abandon him within
it?

Far be it from You! That is
not what is expected of
You,
nor what is well-known of
Your bounty,
nor it is similar to the
goodness and kindness
You have shown to those
who profess Your Unity.
So, I declare with certainty
that were it not for what
You have judged
concerning the
punishment of the
disbelievers in You,

AM KAYFA YUH'-RIQUHU
LAHEEBUHA WA ANTA
TAS-MA-O' SAO-TAHO
WA TARA MAKANAHO?
AM KAYFA YASH-
TAMILU A-LIE-HI
ZAFEERUHAA
WA ANTA TA'-LAMU
THA'-FEHO?
AM KAYFA
YATAQALQALU BAYNA
AT'-BAQIHAA WA ANTA
TA'-LAMU SID'-QAHO?
AM KAYFA TAZ-JURUHU
ZABANI-YATUHAA
WA HUWA YUNADEEKA
YA RAB-BAH?
AM KAYFA YAR-JU
FATH'LAKA FEE-IT-QIHI
MEN-HA FA-TAT-
RUKUHU FEEHAA?
HAY-HAT MA THALIKA
THAN-NU-BIK
WA-LAL-MA'-RUFO
MEN FATH'LIKA
WA-LA MOSH-BIHUN
LIMA AMAL-TA BIHIL-
MOOWAH'-H'IDEENA
MEN BIR-RIKA WA
IH'-SANIK
FA-BIL-YAQEENI
AQ-TA-O LAO-LA MA
HA'KAM-TA BIHI MEN
TA'-THEEBI JAH'IDEEKA

وَقَضَيْتَ بِهِ مِنْ إِخْلَادٍ مُعَانِدِيكَ ،
لَجَعَلْتَ النَّارَ كُلَّهَا بَرْدًا وَسَلَامًا ، وَمَا
كَانَ لِأَحَدٍ فِيهَا مَقَرًّا وَلَا مُقَامًا ،
لَكِنَّكَ تَقَدَّسْتَ أَسْمَاؤُكَ أَقْسَمْتَ
أَنْ تَمْلَأَهَا مِنَ الْكَافِرِينَ ، مِنَ الْجِنَّةِ
وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ،
وَأَنْ تُخَلِّدَ فِيهَا الْمُعَانِدِينَ ،
وَأَنْتَ جَلَّ ثَنَاؤُكَ قُلْتَ مُبْتَدِئًا ، وَتَطَوَّلْتَ
بِالْإِنْعَامِ مُتَكَرِّمًا :
(أَفَمَنْ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ فَاسِقًا
لَا يَسْتَوُونَ)

إِلَهِي وَسَيِّدِي فَأَسْأَلُكَ
بِالْقُدْرَةِ الَّتِي قَدَّرْتَهَا ،
وَبِالْقَضِيَّةِ الَّتِي حَتَمْتَهَا
وَحَكَمْتَهَا وَغَلَبْتَ مَنْ
عَلَيْهِ أَجْرَيْتَهَا ،

and what You have judged for the opposers to remain in the ever-lasting fire Then, You would have made the fire completely cool and peaceful, and there would be no place in it for anyone, neither permanently nor for a short time.

But, You – Holy are Your Names – have sworn that You will fill it with the unbelievers, both the Jinn and men, and that You will place the stubbornly resistant therein forever. And You – majestic is Your eulogy – said in the beginning, and have by Your generosity extended by Your graces, said:

“Is he who is a believer like one who is not? No, they cannot be alike.” (Qur'an, 32-18)

My God and my Master!

So, I ask You

by the power which You have enforced, and by Your devine decree

which You have made a necessity, governed and over-powered whom You have imposed Your power on,

WA QATHAYTA BIHI MEN
IKH-LADI MU-ANI-DEEKA
LAJA-AL-TAN-NARA
KUL-LAHA BAR-DAAN WA
SALAMA WA MA KANA
LI-AHA'-DIN FEEHAA
MAQAR-RAAN WA-LA
MUQAMA

LAKIN-NAKA TAQAD-DASAT
AS-MA-OKA AQ-SAM-TA
AN TAM-LA-AHA MINAL-
KAFIREENA; MINAL-JIN-
NATI WAN-NAASI
AJ-MA-EENA

WA-AN TUKHAL-LIDA
FEE-HAL MUA-NIDEEN
WA ANTA JAL'-LA
THANA-OKA QUL-TA MUB-
TADI-AN WA TA-TAWAL-TA
BIL-IN-AMI MUTAKAR-
RIMAN:

“AFAMEN KANA MU'MI-NAN
KAMAN KANA FASIQAN
LA YAS-TAWOON”
ILAHEE WA SAY-YIDEE
FA-AS-ALUKA
BIL-QUD-RATIL-LATEE
QAD-DARTAHA
WA BIL-QA-THEEYATIL-
LATEE HA'TAM-TAHA WA
HA'KAM-TAHA WA
GHALAB-TA MAN E-LIE-HE
AJ-RAYTAHA

أَنْ تَهَبَ لِي ، فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ ،
 وَفِي هَذِهِ السَّاعَةِ
 كُلَّ جُرْمٍ أَجْرَمْتُهُ ،
 وَكُلَّ ذَنْبٍ أَذْنَبْتُهُ ،
 وَكُلَّ قَبِيحٍ أَسْرَرْتُهُ ،
 وَكُلَّ جَهْلٍ عَمِلْتُهُ ، كَتَمْتُهُ أَوْ
 أَغْلَنْتُهُ ، أَخْفَيْتُهُ أَوْ أَظْهَرْتُهُ ،
 وَكُلَّ سَيِّئَةٍ أَمَرْتُ بِإِنْبَاتِهَا الْكَرَامَ
 الْكَاتِبِينَ ، الَّذِينَ وَكَلْتَهُمْ بِحِفْظِ
 مَا يَكُونُ مِنِّي ، وَجَعَلْتَهُمْ شُهُوداً
 عَلَيَّ مَعَ جَوَارِحِي ، وَكُنْتُ أَلْتِ الرَّقِيبَ
 عَلَيَّ مِنْ وَرَائِهِمْ ، وَالشَّاهِدَ لِمَا خَفِيَ
 عَنْهُمْ ، وَبَرَحْمَتِكَ أَخْفَيْتُهُ ،
 وَبِفَضْلِكَ سَتَرْتُهُ ،
 وَأَنْ تُوقِرَ حَظِّي مِنْ كُلِّ
 خَيْرٍ أُنْزَلَتْهُ ، أَوْ إِحْسَانٍ فَضَلْتُهُ

That You forgive me in
this night, and at this hour
every offence I have
committed,
Every sin I have
performed,
Every ugly thing I have
concealed,
Every foolishness I have
done – whether I have
hidden or announced it,
whether I have concealed
it or uncovered it – and
every evil act which You
ordered the Noble
Writers to record, those
whom You have
appointed to watch over
what appears from me
and made them witnesses
on me, beside my bodies
limbs. You are the
observer above them all,
the witness of what is
hidden from them, and
what You have hidden by
Your mercy and have
covered with Your grace.
And, I ask You to
increase my share of all
goods which You have
sent down,
And good deeds which
You have favored,

AN TAHABA LEE FEE
HATHEHIL-LIE-LATI WA
FEE HATHE-HIS-SA'-ATI
KUL-LAA JUR-MIN
AJ-RAM-TUHO
WA KUL-LAA THAN-BIN
ATH'NAB-TU
WA KUL-LAA QABEEH'IN
AS-RAR-TUHO
WA KUL-LAA JAH-LIN
AMIL-TUHU, KATAM-TUHU
AW A'-LAN-TUHU,
AKH-FAYTUHU AW
ATH'HAR-TUHO
WA KUL-LA SAY-YI-ATIN
AMARTA BI-ITH-BAA-TIHAL
KIRAMAL-KATIBEEEN
ALATH'EENA WAK-KAL-
TAHUM BI-H'IF-THEE
MAA YAKOONU
MEN-NEE WA JA-AL-TAHUM
SHUHOODAN A-LIE-YA
MA'A JAWARIH'EE WA
KUNTA ANTA-RAQEEBA
ALAY-YA MEN-WARA-IHIM
WASH-SHA-HIDA LIMA
KHAFIYA AN-HUM WA
BI-RAH MATIKA
AKH-FAYTAHO WA
BI-FATH'LIKA SATAR-TAHO
WA AN TUWAF-FIRA
HATH-THEE MEN KUL-LI
KHAYRIN AN-ZAL-TAHO AW
IH'-SA-NIN FA-THAL-TAHO

أَوْ بِرٍّ نَشَرْتَهُ ، أَوْ رِزْقٍ بَسَطْتَهُ
 أَوْ ذَنْبٍ تَغْفِرُهُ ، أَوْ خَطَايَا تُنْثِرُهُ
 يَا رَبُّ يَا رَبُّ يَا رَبُّ ،
 يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي وَمَوْلَايَ ، وَمَالِكَ رِقِّي ،
 يَا مَنْ بِيَدِهِ نَاصِيَّتِي ،
 يَا عَلِيمًا بِضُرِّي وَمُسْكِنِي ،
 يَا خَبِيرًا بِفَقْرِي وَفَاقِي ،
 يَا رَبُّ يَا رَبُّ يَا رَبُّ ،
 أَسْأَلُكَ بِحَقِّكَ وَقُدْسِكَ ، وَأَعْظَمِ
 صِفَاتِكَ وَأَسْمَائِكَ أَنْ تَجْعَلَ
 أَوْقَاتِي فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ ، بِذِكْرِكَ
 مَغْمُورَةً ، وَبِخِدْمَتِكَ مَوْضُوعَةً ،
 وَأَعْمَالِي عِنْدَكَ مَقْبُولَةً ، حَتَّى تُكُونَ
 أَعْمَالِي وَأَوْزَادِي كُلُّهَا وَزِدًا وَاحِدًا ، وَحَالِي
 فِي خِدْمَتِكَ سَرْمَدًا

Kindness which You
have spread, means of
living which You have
expanded,
Sins which You will
forgive, and mistakes,
which You will conceal.
My Lord! My Lord!
My Lord!
My God! My Master!
My Protector! Master of
my life!

O, He who has my
forehead in His hands,
O, He who knows my
affliction and my misery!
O, He who is aware of my
poverty and neediness!

O, Lord! O, Lord!

O, Lord!

I ask You by Yourself,
Your holiness, Your
great attributes, and
names,

That You make my time
in the day and nights
alive with Your
remembrance and to
serve You constantly
And my works
acceptable to You, so
that my works and my
will may all become a
single habit, and my
occupation with Your
service everlasting.

AW BIR-RIN NA-SHAR-TAHO
AW RIZQIN BA-SAT-TAHO
AW TH'AM-BIN
TAGH-FIRUHU AW
KHAT'AIN TAS-TURUHU
YAA RAB-BI YAA RAB-BI
YAA RAB
YA ILAHEE WA SAY-YIDEE
WA MAW-LAYA WA
MAALIKA RIQ-QEE
YA MAN BI-YADIHI
NAS'I-YATEE
YA A'LEEMAN BITHUR-REE
WA MAS-KANATEE
YA KHABEE-RAN BI-FAQ-REE
WA FAAQATEE
YAA RAB-BI YAA RAB-BI
YAA RAB
AS-ALUKA BI-H'AQ-QIKA WA
QUD-SIKA WA A'-THA'MI
S'IFAATIKA WA AS-MA-IKA
AN TAJ-'ALA AW-QAATEE
FEE-LIE-LI WAN-NAHAARI
BI-TH'IK-RIKA
MA'-MOORA
WA BI-KHID-MATIKA
MAW-SOOLAH-TEN
WA A'-MALEE IN'DAKA
MAQ-BOLAH-TEN H'AT-TAA
TAKOONA A'-MALEE WA
AW-RAADEE KUL-LUHAA
WAR-DAAN-WAAH'IDA
WA H'AALEE FEE
KHID-MATIKA SAR-MADAAN

يَا سَيِّدِي ، يَا مَنْ عَلَيْهِ مُعْوَلِي ،
يَا مَنْ إِلَيْهِ شَكَوْتُ أَخْوَالِي ،
يَا رَبُّ يَا رَبُّ يَا رَبُّ ،
قَوِّ عَلَى خِدْمَتِكَ جَوَارِحِي ،
وَأَشِدْ عَلَى الْعَزِيمَةِ جَوَانِحِي ،
وَقَبِّ لِي الْجِدْفَ فِي خَشْيَتِكَ ،
وَالدَّوَامَ فِي الْأَتْصَالِ بِخِدْمَتِكَ ، حَتَّى
أُسْرَحَ إِلَيْكَ فِي مَيَادِينِ السَّابِقِينَ ،
وَأُسْرِعَ إِلَيْكَ فِي الْبَارِزِينَ (الْمُبَادِرِينَ) ،
وَأَشْتَأِقَ إِلَى قُرْبِكَ فِي الْمُشْتَأِقِينَ ،
وَأَذْثُوا مِنْكَ ذُئُورَ الْمُخْلِصِينَ ،
وَأَخَافُكَ مَخَافَةَ الْمُوقِنِينَ ،
وَأَجْتَمِعُ فِي جِوَارِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ،

My Master! O' He only
upon whom I depend!
O' He, to whom I only
complain about my
situation!
Oh Lord! Oh Lord!
Oh Lord!
Strengthen my limbs in
Your service,
intensify my
determination through all
parts of my body
grant upon me
eagerness in Your fear
and of continuity in my
being joined to Your
service, so that I may
move easily toward You
in the battlefields of the
foremost,
and hurry to You among
the prominent,
and desire nearness to
You among those who
are eager to become close
to You, and who are
sincere, and desirous, to
move nearer to You with
the nearness of the
sincere,
fear You with the fear of
those who have certitude
and gather with the
believers in Your
presence.

YAA SAY-YIDEE YAA MEN
A-LIE-HI MUA'W-WALEE
YAA MEN E-LIE-HI
SHAKAW-TU AH'-WALEE
YAA RAB-BI YAA RAB-BI
YAA RAB
QAW-WI ALA KHID-
MATIKA JAWARIH'EE
WASH-DUD A'LAAL-
A'ZEEMATI JAWANIH'EE
WA HAB LIYAL-JID-DA
FEE KHASH-YATIKA
WAD-DAWA-MA
FIL-IT-TIS'ALI BIKHID-
MATIKA H'AT-TAA
AS-RAH'A E-LIE-KA FEE
MAYAA-DEENA
AS-SABIQEENA
WA US-RIA' E-LIE-KA
FIL-BAARIZEENA
(FIL-MUBAADIREEN)
WA ASH-TAAQA ILAA
QUR-BIKA FIL-MUSH-
TAAQEENA
WA AD-NOOA MINKA
DUNOO-WAL
MUKH-LIS'EENA
WA AKHAAFAKA
MAKHAAFATAL-
MOOQINEENA
WA AJ-TAMIA'A FEE
JIWAARIKA MA'AL
MU-ME'NEENA

اَللّٰهُمَّ
 وَمَنْ أَرَادَنِي بِسُوءٍ فَأَرِذْهُ ،
 وَمَنْ كَادَنِي فَكَدْهُ ،
 وَاجْعَلْنِي مِنْ أَحْسَنِ عِبِيدِكَ نَصِيباً عِنْدَكَ ،
 وَأَقْرَبِهِمْ مَّنْزِلَةً مِّنْكَ ،
 وَأَخْصَّهِمْ رُزْقَةً لَّدَيْكَ ،
 فَإِنَّهُ لَا يُنَالُ ذَلِكَ إِلَّا بِفَضْلِكَ ،
 وَجُدْ لِي بِجُودِكَ ،
 وَاعْطِفْ عَلَيَّ بِمَجْدِكَ ،
 وَاحْفَظْنِي بِرَحْمَتِكَ ،
 وَاجْعَلْ لِّسَانِي بِذِكْرِكَ لَهْجاً ،
 وَقَلْبِي بِحُبِّكَ مُتِّمّاً ،
 وَمَنْ عَلَيَّ بِخُسْنِ إِجَابَتِكَ ،
 وَأَقْلَبِي عَنِّي
 وَاعْفِرْ زَلَّتِي
 فَإِنَّكَ قَضَيْتَ عَلَيَّ عِبَادَتَكَ بِعِبَادَتِكَ ،
 وَأَمَرْتَهُمْ بِدُعَائِكَ ،

O' God,

**Whoever desires evil for
me—desire (it) for him! And
whoever deceives me —
decieve him!**

**And make me one of the
most excellent of Your
servants,
the closest in status to You,
Your most priveleged.
For that cannot be attained
except by Your grace.**

**Grant generously to me
through Your generosity,
have sympathy for me by
Your glory,**

**and protect me with Your
mercy!**

**Make my tongue
remember You without
ceasing and**

**my heart subservient with
Your love!**

**Be gracious to me by
answering me favourably,
forgive my stumblings and
forgive my lapses!**

**For You have decreed
Your servants to worship
You,
commanded them to
supplicate You,**

ALLAHUMMA

**WA MEN ARADANEE
BISO-IN FAARID-HU
WA MAN KADANEE
FAKID-HU**

**WAJ-A'LNEE MEN
AH'SANI A'BEEDIKA
NAS'EEBAN ANDAK
WA AQ-RABIHIM-
MANZILATAN MINKA
WA AKHAS'-SIHIM
ZUL-FATAN LA-DIE-KA
FA-IN-NAHU LA
YUNAALU THA-LIKA
IL-LA BI-FATH'LIKA
WA JUD LEE BIJOODIKA
WA AA'TIF A-LIE-YA
BI-MAJ-DIKA
WAH'-FAZ'NEE
BIRAH'-MATIK
WAJ-AL LISANEE
BITH'-IK-RIKA LAHIJAN
WA QAL-BEE BI-HUB-
BIKA MUTAY-YAMA
WA MUN-NA A-LIE-YA
BE-HUS-NI IJAABATIK
WA AQIL-NEE
ATH-RATEE
WAGH-FIR ZAL-LATEE
FA-IN-NAKA QATHAY-TA
ALA I'BAADIK
BI-I'BAADATIK
WA AMAR-TAHUM
BE-DU'A-IKA**

وَضَمِنْتَ لَهُمُ الْإِجَابَةَ ،
فَإِلَيْكَ يَا رَبُّ نَصَبْتُ
وَجْهِي ،
وَإِلَيْكَ يَا رَبُّ مَدَدْتُ يَدِي ،
فَبِعِزَّتِكَ اسْتَجِبْ لِي دُعَائِي ،
وَبَلِّغْنِي مُنَايَ ،
وَلَا تَقْطَعْ مِنْ فَضْلِكَ رَجَائِي ،
وَاخْفِ فِي شَرِّ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ مِنْ
أَعْدَائِي ،
يَا سَرِيعَ الرُّضَا ■
اغْفِرْ لِمَنْ لَا يَمْلِكُ إِلَّا الدُّعَاءُ ،
فَإِنَّكَ فَاعِلٌ لِمَا تَشَاءُ ،
يَا مَنْ اسْمُهُ دَوَاءٌ ،
وَذِكْرُهُ شِفَاءٌ
وَطَاعَتُهُ غِنَى
ارْحَمْ مَنْ رَأْسُ مَالِهِ الرَّجَاءُ ،
وَسِلَاحُهُ الْبُكَاءُ ،

and have assured them of
 Your fulfillment.
 Therefore, Oh' Lord!
 I raise my face to You,
 And O' Lord! I have
 extended my hands to You,
 so by Your might, answer
 my supplication, and
 make me attain my desires!
 Do not, if it pleases You, cut
 off my hopes.
 and protect me from the
 evil of my enemies, the
 unseen and mankind.
 Oh He, whose pleasure is
 quickly achieved!
 Forgive him who has
 nothing but prayer,
 for indeed You do what
 You please.
 O' He whose Name is a
 remedy,
 Whose remembrance is a
 cure, and
 whose obedience is wealth!
 Have mercy upon him
 whose capital is hope
 and whose weapon is
 tears!

WA THAMINTA
 LAHUMUL-IJABAH
 FA-E-LIE-KA YA RAB-BI
 NASAB'-TU WAJ-HE
 WA E-LIE-KA YA RAB-BI
 MADAD-TU YADEE
 FA-BI-I'Z-ZATIKA
 ES-TAJIB LEE DU'A-EE
 WA BAL-LIGH-NEE
 MUNAY
 WALA TAQ-TA'A MEN
 FATH-LIKA RAJA-EE
 WAK-FINEE SHAR-RAL-
 JIN-NI WAL-IN-SI MEN
 A'-DA-EE
 YA SARI-A AR-RIZA
 IGH-FIR LIMAN-LA
 YEM-LIKU IL-LAD-DUA'A
 FA-IN-NAKA FA'A-LUN-
 LIMA TASHA
 YAMAN IS-MUHU
 DAWA'
 WA THIK-RUHU
 SHE-FA'
 WA TA'-ATUHU GHINAN
 IRR-HAM MAN-RA'-SU
 MALIHI IR-RAJA-O
 WA SILAAH'UHUL-BUKA'

يَا سَابِغَ النُّعَمِ ،
يَا دَافِعَ النُّقَمِ ،
يَا نَوَّارَ الْمُسْتَوَحِّشِينَ
فِي الظُّلَمِ ،
يَا عَالِمًا لَا يُعْلَمُ ،
صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ ،
وَأَفْعَلِ بِي مَا أَنْتَ أَهْلُهُ ،
وَصَلِّ اللَّهَ عَلَى رَسُولِهِ
وَالْأَنْبِيَاءِ الْمَيَامِينَ مِنْ آلِهِ وَسَلِّمْ
تَسْلِيمًا كَثِيرًا .

**O' He who provides
ample blessings!
O' Repeller of
adversities!
O' the Light of those
who are lonely in the
darkness!
O' Knower who was
never been taught!
Bless Muhammad and
Muhammad's
household!
And do with me what
is worthy of You!
And Allah bless His
Messenger and the
Holy Imams of his
household and give
them abundant peace!**

**YA SABIGHAN-NI'AM
YA DAFI-AN NIQAM
YA NORAL-
MUS-TAW-HE-SHEENA
FITH'-THULAM
YA AALIMAN LA
YU'AL-LAM
SAL-LI A'LA
MUHAMMADIN
WA-ALI MUHAMMAD
WAF-AL BE-MA
ANTA AH-LUH
WA SAL-LAL-LAHU
A'LA RASULIHI
WAL-A-IMMATIL
MAYA-MEENA MEN
A-LIH WA SAL-LAMA
TAS-LEEMA
KATHE-RAA**

عن النبي (ص) أن الله تعالى لما أراد أن ينزل فائحة الكتاب وآبى الكرسي والشهادة وآبى الملك والسخرة
تعلقن بالعرش وليس بينهما وبين الله حجاب فقلن يارب قبطنا إلى دار الذنوب وإلى من يعصيك ونحن متعلقات
بالطهور والقدس فقال الله تعالى وعزتي وجلالي ما من عبد قرأكن في دُبر كل صلاة إلا أسكنته حظيرة
القدس ولأنظرن إليه بعد المكتوبة سبعين نظرة في كل يوم ولأقضين له سبعين حاجة أدناها المغفرة ولأعذه من كل
عدو ولأنصره عليه ولا يمنعه من دخول الجنة إلا الموت. وهذه الآيات هي :

سورة الفاتحة وآية الكرسي : (الله لا إله إلا هو الحي القيوم لا تأخذه سنة ولا نوم له ما في
السموات وما في الأرض من ذا الذي يشفع عنده إلا بإذنه يعلم ما بين أيديهم وما خلفهم ولا
يحيطون بشيء من علمه إلا بما شاء وسع كرسيه السموات والأرض ولا يؤده حفظهما وهو
العلي العظيم، لا إكراه في الدين قد تبين الرشد من الغي فمن يكفر بالطاغوت ويؤمن بالله فقد
استمسك بالعمدة الوثقى لا انفصام لها والله سميع عليم، الله ولي الذين آمنوا يُخْرِجُهُم مِنَ
الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أُولَئِكَ لَهُمُ الطَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُمْ مِنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ
أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ). سورة البقرة ، آية : ٢٥٥ ، ٢٥٦ .

وآية الشهادة : (شهد الله أنه لا إله إلا هو والملائكة وألوا العلم قائما بالقسط لا إله إلا هو العزيز
الحكيم، إن الدين عند الله الإسلام وما اختلف الذين أوتوا الكتاب إلا من بعد ما جاءهم العلم بغيا
بينهم ومن يكفر بآيات الله فإن الله سريع الحساب) . آل عمران آية : ١٨ ، ١٩ .

وآية الملك : (قل اللهم مالك الملك تؤتي الملك من تشاء وتنزع الملك ممن تشاء وتُعز من تشاء
وتُذل من تشاء بيدك الخير إنيك على كل شيء قدير، تولج الليل في النهار وتولج النهار في الليل وتخرج
الحي من الميت وتخرج الميت من الحي وترزق من تشاء بغير حساب) . آل عمران آية ٢٦ ، ٢٧ .

وآية المسخرة : (إن ركبكم الله الذي خلق السموات والأرض في ستة أيام ثم استوى على العرش
يُغشي الليل النهار يطلبه حثيثا والشمس والقمر والنجوم مسخرات بأمره ألا له الخلق والأمر تبارك الله
رب العالمين، أذعوا ربكم تضرعا وخفية إنه لا يحب المعتدين، ولا تفسدوا في الأرض بعد
إصلاحها وادعوه خوفا وطمعا إن رحمت الله قريب من المحسنين) . الأعراف آية : ٥٤ ، ٥٦ .